



## ОБЩИЕ УСЛОВИЯ КОНТРАКТА (ТОВАРЫ)

### Определения

1. В Контакте, определение которого приводится ниже, слова и выражения имеют следующие данные им значения:

- a) "Контракт" означает соглашение Сторон, касающееся поставки товара, включающее настоящие Общие условия контракта (товары), Заказ ОБСЕ на поставку и все добавления, включенные путем ссылки, которые составляют неотъемлемую часть Контракта. В случае любых расхождений документы имеют преимущественную силу в следующем порядке: i) Заказ ОБСЕ на поставку, ii) Общие условия контракта и iii) добавления;
- b) "Подрядчик" означает лицо или предприятие, указанное в графе "ПОДРЯДЧИК" Заказа ОБСЕ на поставку, и любого одобренного ОБСЕ в письменном виде законного правопреемника(ов);
- c) "день" означает любой календарный день;
- d) "дата доставки" означает самую позднюю возможную дату, к которой товар должен быть доставлен Подрядчиком ОБСЕ, указанную в графе "ДАТА ДОСТАВКИ" Заказа ОБСЕ на поставку;
- e) "форс-мажор" означает стихийное бедствие, войну, действия неприятеля, вторжение или действия аналогичного характера или силы. Невыполнение по причине событий, вызванных или связанных с гражданскими беспорядками, не является следствием форс-мажора, предусмотренного Контрактом;
- f) "товар" означает все товары, подлежащие поставке ОБСЕ Подрядчиком в соответствии с Контрактом;
- g) "ОБСЕ" означает Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе, включая Секретариат, институты (Бюро Верховного комиссара по делам национальных меньшинств (ВКНМ), Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ) и Бюро Представителя по вопросам свободы средств массовой информации) и операции на местах (миссии, центры, группы, присутствия, офисы, координаторов проектов и любые другие операции на местах) ОБСЕ, в зависимости от того, что применимо;
- h) "Заказ ОБСЕ на поставку" означает официальный документ ОБСЕ о заказе на поставку;

- i) "Сторона" означает ОБСЕ или Подрядчика, и "Стороны" означает ОБСЕ и Подрядчика; и
- j) "место(а) доставки" означает местонахождение(я) или место(а), куда должен быть доставлен товар, указанное в графе "ОТПРАВИТЬ В" Заказа ОБСЕ на поставку.

### **Заключение контракта**

- 2. Контракт заключается между ОБСЕ и Подрядчиком. Подрядчик нанимается в качестве независимого подрядчика только для доставки товара.
- 3. Контракт считается заключенным после надлежащего выполнения Подрядчиком процедуры скрепления его своей подписью, указанной в Заказе ОБСЕ на поставку.

### **Финансирование**

- 4. Настоящий Контракт становится и остается действительным только при условии выделения Генеральным секретарем ОБСЕ средств из бюджета или предварительного бюджета в отношении товара, который должен быть поставлен согласно настоящему Контракту. Если средства не выделены или не будут более выделяться, ОБСЕ без необоснованной задержки уведомляет об этом Подрядчика. Всякое продолжение действий Подрядчика согласно настоящему Контракту после получения уведомления от ОБСЕ осуществляется под ответственность и за счет Подрядчика.

### **Доставка и приемка товара**

- 5. Подрядчик доставляет товар в место(а) доставки. ОБСЕ через должным образом на то уполномоченного представителя(ей) осуществляет приемку товара после его доставки. Приемка товара ОБСЕ не означает принятия ОБСЕ товара. Если в Контракте не предусмотрено иное, товар доставляется без уплаты таможенных пошлин. Указанное в Контракте время доставки должно строго соблюдаться, и сроки имеют существенное значение.

### **Качество товара**

- 6. Подрядчик доставляет товар:
  - a) качество, количество и описание которого отвечают требованиям Контракта; и
  - b) который свободен от каких-либо прав или претензий третьей стороны, включая права, основанные на промышленной собственности или прочей интеллектуальной собственности.

7. Если товар относится к виду "однородных по определению" товаров или товаров одноразового использования, Подрядчик представляет образец и берет на себя обязательство, удостоверяет и гарантирует, что качество и характеристики всего доставленного товара аналогичны качеству и характеристикам представленного образца(ов).

### **Проверка и принятие**

8. Должным образом на то уполномоченный представитель(и) ОБСЕ имеет право перед оплатой проверить товар либо на складах Подрядчика, в процессе производства, в портах и/или в местах отгрузки, либо в помещениях ОБСЕ после его доставки. Подрядчик предоставляет все средства для такой проверки. ОБСЕ может представить письменный отказ от проверки. Любая проверка, осуществляемая представителем(ями) ОБСЕ, или любой отказ от нее не наносят ущерба другим положениям Контракта, касающимся обязательств, принятых на себя Подрядчиком, в том числе в отношении спецификаций товара.

9. После доставки и проверки товара ОБСЕ выдает письменный протокол, констатирующий принятие товара. Если какой-либо товар не отвечает техническим спецификациям, нормам и стандартам, предусмотренным Контрактом, ОБСЕ может отказаться от товара. Подрядчик бесплатно для ОБСЕ заменяет забракованный товар или же исправляет несоответствие.

10. Когда товар заказан на основе спецификаций или образцов, ОБСЕ имеет право отказаться от товара и прекратить действие Контракта, если товар не соответствует спецификациям и/или образцам. Ничто в этом пункте никоим образом не освобождает Подрядчика от выполнения любых гарантий или других обязательств по Контракту.

### **Отправка и страхование**

11. Меры по отправке предпринимаются Подрядчиком, который заранее оплачивает стоимость перевозки и страхования. Частичные отправки товара, требующие таможенных деклараций, должны заранее согласовываться с ОБСЕ. Оригиналы погрузочных документов, включая упаковочный лист, посылаются Подрядчиком авиапочтой в ОБСЕ.

### **Таможенная декларация**

12. Когда импортируемый товар облагается таможенной пошлиной, ОБСЕ представляет таможенную декларацию, освобождающую ОБСЕ от ее уплаты.

### **Соблюдение законодательства и лицензии на экспорт**

13. Подрядчик соблюдает все законы, постановления, правила и нормы, касающиеся выполнения им своих обязательств по условиям Контракта. Если в отношении товара требуется лицензия на экспорт или любое другое правительственное разрешение, получение такой лицензии или правительственного разрешения входит в обязанность Подрядчика. Если Подрядчик не получает такую лицензию или

разрешение в разумные сроки, ОБСЕ может незамедлительно прекратить действие Контракта.

## **Цена**

14. Цена товара должна соответствовать указанной в Контракте и может быть повышена лишь при наличии специального письменного согласия ОБСЕ. Срок платежа, связанный с любым предложением скидки, будет исчисляться с даты получения ОБСЕ полной документации, указанной в Контракте.

## **Платеж**

15. Если в Контракте не предусмотрено иное, ОБСЕ осуществляет платеж в течение тридцати (30) дней после того, что имело место позднее:

- a) принятие ОБСЕ товара;
- b) получение обычных погрузочных документов и любых других документов, указанных в Контракте; и
- c) получение оригинала счета-фактуры, выданного Подрядчиком.

16. Все счета-фактуры должны быть в подлиннике и содержать номер Заказа ОБСЕ на поставку, а также описание и указание количеств и цены единицы и всего доставленного товара. Валюта счета-фактуры и платежа должна соответствовать указанной в Контракте. Если ОБСЕ не разрешает иное, отдельный счет-фактура представляется для каждой отправки в соответствии с Контрактом. Согласно пункту 19, ниже, в случае его применения, сумма НДС указывается в счете-фактуре отдельно.

17. Платеж ОБСЕ за товар не означает принятия товара.

18. ОБСЕ не несет никаких издержек за поздние платежи.

## **Освобождение от налогов**

19. Цена Подрядчика должна отражать любое освобождение от налогов, на которое ОБСЕ имеет право. Если впоследствии будет установлено, что какие-либо налоги, которые включены в цену, не должны уплачиваться, или, если, будучи уплаченными, любые такие налоги подлежат возмещению, ОБСЕ вычтет соответствующую сумму из цены Контракта. Выплата такой скорректированной суммы представляет собой полный платеж ОБСЕ. В случае отказа какого-либо налогового органа признать освобождение ОБСЕ от налогов Подрядчик должен незамедлительно проконсультироваться с ОБСЕ с целью определения взаимоприемлемой процедуры для урегулирования вопроса о соответствующей сумме.

## **Гарантия**

20. Подрядчик гарантирует, что товар, поставленный согласно Контракту, соответствует техническим спецификациям, описанию и стандартам, указанным в Контракте, и является новым, неиспользованным и свободным от дефектов конструкции, производства и/или материалов.

21. Подрядчик обеспечивает гарантию на товар в течение одного (1) года с даты принятия товара ОБСЕ, если только стандартный период гарантии производителя не является более продолжительным, в случае чего применяется этот более продолжительный период.

22. В случае "однородного по определению" товара или товара одноразового использования, если любая часть товара в любое время не отвечает пункту 6 или 7 настоящего Контракта или же оказывается дефектной, Подрядчик по получении письменного уведомления от ОБСЕ заменяет эту часть товара и несет все расходы, связанные с заменой таковой.

## **Упаковка**

23. Товар упаковывается и маркируется надлежащим образом и в соответствии с Контрактом и любыми установленными законом требованиями и любыми требованиями перевозчика(ов). В частности, на товаре указывается номер Заказа ОБСЕ на поставку и вес нетто, брутто и тары; название содержимого четко указывается на каждом контейнере, и на всех контейнерах с опасными грузами (и на всех касающихся их документах) должны находиться заметные и адекватные предупреждения.

24. Подрядчик обеспечивает такую упаковку товара, которая необходима для предотвращения его повреждения или порчи во время перевозки к месту его окончательного назначения. Упаковка должна быть достаточной, чтобы выдерживать без каких-либо ограничений грубое обращение во время перевозки. При выборе размера и веса упаковочного контейнера следует в случае необходимости принимать во внимание удаленность места окончательного назначения и отсутствие необходимых средств для погрузочно-разгрузочных работ во всех пунктах маршрута перевозки.

25. Все упаковочные материалы должны быть невозвратными.

## **Невыполнение обязательств и возмещение ущерба**

26. Если по причинам, которые могут быть отнесены на счет Подрядчика, Подрядчик не может или отказывается:

- a) доставить какой-либо или весь товар в соответствии с Контрактом;
- b) выполнять какие-либо или все условия, определенные в Контракте; или
- c) доставить какой-либо или весь товар в соответствии с Контрактом в день доставки или ранее,

ОБСЕ может считать Подрядчика нарушившим обязательства, предусмотренные Контрактом.

27. Когда Подрядчик, соответственно, не выполняет обязательства, ОБСЕ может путем письменного уведомления Подрядчика незамедлительно прекратить действие Контракта полностью или в той его части, или в тех его частях, в отношении которых Подрядчик не выполняет обязательства.

28. В качестве альтернативы пункту 27, выше, когда Подрядчик, соответственно, не выполняет обязательства, ОБСЕ может по своему собственному усмотрению установить для Подрядчика разумный срок для исправления положения. Любая новая дата доставки должна быть указана в письменной поправке к Контракту, надлежащим образом скрепленной подписью Подрядчика.

29. ОБСЕ может по своему усмотрению налагать на Подрядчика штрафы, начисляемые в соответствии с пунктом 33, за каждый просроченный подрядчиком день в доставке товара после даты доставки, первоначально указанной в Контракте.

30. Если Подрядчик не исправляет свое нарушение в срок, установленный в соответствии с пунктом 28, ОБСЕ может путем письменного уведомления Подрядчика незамедлительно прекратить действие Контракта.

31. После любого прекращения действия Контракта, полностью или в той его части(ях), в отношении которой Подрядчик не выполняет обязательства, ОБСЕ может нанять другого подрядчика для доставки товара и взыскать с Подрядчика любую разницу в цене и любые дополнительные затраты.

32. Подрядчик возмещает ОБСЕ все убытки, издержки, затраты и расходы, которые ОБСЕ может потерпеть или понести в результате невыполнения Подрядчиком обязательств, включая те, которые связаны с наймом другого Подрядчика в соответствии с пунктом 31.

## **Штрафы**

33. Если в соответствии с пунктом 29 ОБСЕ налагает на Подрядчика штрафы, такие штрафы составляют ноль целых одну десятую процента (0,1%) от общей цены Контракта за каждый день после первоначальной даты доставки, указанной в Контракте, но не должны превышать десяти процентов (10%) от общей цены Контракта. Штрафы за задержку могут вычитаться ОБСЕ из любой суммы, которая выплачивается или должна выплачиваться ОБСЕ Подрядчику.

## **Задержка, которая не может быть отнесена на счет Подрядчика**

34. Если Подрядчик задерживается в какое-либо время с доставкой товара или с выполнением любых других своих обязательств из-за любого действия или упущения ОБСЕ или из-за любого из ее должностных лиц, или из-за любого отдельного подрядчика, нанятого ОБСЕ, или из-за осуществленных изменений вида и/или количества заказанного товара или места доставки, или из-за любых причин, находящихся вне разумного контроля со стороны Подрядчика, или по любой другой причине, которая, по определению ОБСЕ, может обоснованно служить оправданием задержки, дата доставки товара или выполнение Подрядчиком любых других соответствующих обязательств переносится на такой разумный срок, который совместно определяют ОБСЕ и Подрядчик. Установленный разумный срок и любая исправленная дата доставки указываются в письменной поправке к Контракту, надлежащим образом скрепленной подписью Подрядчика.

## **Форс-мажор**

35. Как можно скорее после того, как произошло какое-либо событие, представляющее собой форс-мажор, но не позднее чем через три (3) дня Подрядчик представляет ОБСЕ в письменном виде уведомление и полную информацию о форс-мажоре. Если Подрядчик в связи с этим будет не в состоянии, полностью или частично, выполнять свои обязательства по Контракту, ОБСЕ может немедленно прекратить действие Контракта, направив Подрядчику письменное уведомление.

## **Компенсация**

36. Подрядчик за свой собственный счет возмещает убытки, обеспечивает непривлечение к ответственности и защищает ОБСЕ, ее должностных лиц, агентов, служащих и сотрудников от и в связи со всеми исками, претензиями, требованиями и обязательствами любого вида или характера, включая расходы и затраты, связанные с действиями или упущениями Подрядчика или его сотрудников, агентов или субподрядчиков при выполнении Контракта.

37. Пункт 36 включает, без ограничения, претензии и обязательства в связи с порядком компенсации, касающейся работников, и претензии и обязательства, связанные с использованием запатентованных изобретений или устройств.

## **Переуступка**

38. Подрядчик не переуступает, не передает, не закладывает или не распоряжается другим образом Контрактом или любой его частью или любыми из прав, требований или обязательств Подрядчика в соответствии с Контрактом, кроме как при наличии специального письменного согласия со стороны ОБСЕ. Любая переуступка, осуществленная без такого согласия, является недействительной и не имеет силы.

39. Подрядчик не заключает субконтракт в отношении любых своих обязательств по Контракту без специального письменного согласия ОБСЕ. ОБСЕ может потребовать от Подрядчика представить подробную информацию о предлагаемом субконтракте, которую ОБСЕ сочтет необходимой.

40. Одобрение ОБСЕ заключения любого субконтракта не освобождает Подрядчика от любой ответственности или обязательства по Контракту. В любом субконтракте Подрядчик соглашается связать субподрядчика теми же условиями, которыми Подрядчик связан в соответствии с Контрактом.

### **Несостоятельность и банкротство**

41. Если Подрядчик становится несостоятельным или если контроль за Подрядчиком изменяется в силу его несостоятельности, ОБСЕ может незамедлительно и без ущерба для любого имеющегося у нее права или средства правовой защиты приостановить выполнение обязательств Подрядчика или незамедлительно прекратить действие Контракта, направив об этом Подрядчику письменное уведомление.

42. Если Подрядчик признается банкротом или если Подрядчик осуществляет цессию всего имущества в пользу своих кредиторов, или если вследствие несостоятельности Подрядчика назначается получатель, ОБСЕ может без ущерба для любого имеющегося у нее другого права или средства правовой защиты незамедлительно прекратить действие Контракта, направив об этом Подрядчику письменное уведомление.

### **Прекращение действия**

43. ОБСЕ в любое время имеет право прекратить действие Контракта или любого из его положений путем направления Подрядчику за три (3) дня соответствующего уведомления.

44. В случае прекращения действия Подрядчик может взыскать с ОБСЕ разумную сумму издержек или расходов, понесенных им до действительной даты прекращения действия. Такие расходы оплачиваются ОБСЕ только по представлении Подрядчиком подтверждающих доказательств, удовлетворяющих ОБСЕ.

45. Статья 44, выше, не применяется в случае прекращения действия Контракта, включая случаи, предусмотренные в пунктах 27 и 30.

### **Отказ**

46. Отказ от любого нарушения или невыполнения обязательств по Контракту не представляет собой отказа от любого другого нарушения или невыполнения обязательств и не затрагивает другие условия Контракта. Предусмотренные Контрактом права и средства правовой защиты являются взаимодополняющими и не исключают любые другие права или средства правовой защиты.



## **Рекламирование**

47. Подрядчик не должен рекламировать или иным образом обнародовать тот факт, что он является подрядчиком ОБСЕ. Подрядчик никоим образом не должен использовать название, эмблему, логотип, официальную печать или любое сокращение ОБСЕ.

## **Осмотрительность и конфиденциальность**

48. От Подрядчика требуется проявление максимальной осмотрительности во всех вопросах, касающихся Контракта. Если это не требуется в связи с выполнением контракта или прямо в письменной форме не разрешено ОБСЕ, Подрядчик никогда не должен передавать любой третьей стороне любую информацию, которая не была обнародована и которая известна Подрядчику по причине его связи с ОБСЕ. Подрядчик никогда не должен использовать такую информацию в личных целях. Эти обязательства не теряют силу после завершения действия, истечения срока, расторжения или прекращения действия Контракта.

## **Уведомления**

49. Любое уведомление, связанное с Контрактом, направляется на английском языке в письменном виде и считается юридически действительным, если оно отправлено другой Стороне заказной почтой или по факсу согласно:

- a) для ОБСЕ: контактной информации, указанной в графе "ПОКУПАТЕЛЬ: ОБСЕ" Заказа ОБСЕ на поставку; и
- b) для Подрядчика: контактной информации, указанной в графе "ПОДРЯДЧИК" Заказа ОБСЕ на поставку.

## **Исключение выгоды для сотрудников**

50. Подрядчик не должен предоставлять любому должностному лицу ОБСЕ никаких прямых или косвенных льгот или преференциального режима на основе Контракта или вознаграждения за него. Любое нарушение этого положения представляет собой существенное нарушение Контракта.

## **Регулирующее законодательство**

51. Контракт регулируется и толкуется в соответствии с материально-правовыми законами Австрийской Республики.

## **Урегулирование споров**

52. Стороны предпринимают максимальные усилия для мирного урегулирования всех споров, возникающих относительно или в связи с Контрактом или его толкованием. Любой спор, разногласие или претензия, возникающая относительно или в связи с настоящим Контрактом, урегулируется путем переговоров между Сторонами. Если Стороны не могут мирно урегулировать спор в течение шестидесяти (60) дней с

начала переговоров, то этот спор урегулируется путем арбитражного разбирательства. Арбитражное разбирательство проводится в соответствии с правилами арбитража ЮНСИТРАЛ. Назначается один (1) единоличный арбитр, который имеет все полномочия выносить окончательные и имеющие обязательную силу решения. Назначающим органом является Постоянный арбитражный суд в Гааге. Местом арбитражного разбирательства является Вена, и языком, используемым в арбитражном процессе, является английский.

### **Привилегии и иммунитеты**

53. Никакое положение Контракта не рассматривается или не толкуется как отказ от привилегий и иммунитетов, которыми пользуется ОБСЕ.

### **Поправки**

54. Никакая корректировка, исправление или изменение Контракта или отказ от любых его положений, или любые дополнительные договорные отношения с Подрядчиком не являются действительными, если они не одобрены в виде письменной поправки к Контракту, подписанной уполномоченным на то представителем каждой Стороны.

### **Юридическая действительность**

55. Юридическая недействительность всего или части любого условия Контракта или его положения не затрагивает юридическую действительность остальной части этого условия или положения.

### **Аудит**

56. Подрядчик аккуратно и систематически составляет отчеты и ведет записи, касающиеся осуществления им Контракта, в соответствии с международно принятыми стандартами и принципами делопроизводства. Подрядчик разрешает ОБСЕ или назначенному ей представителю периодически и до семи (7) лет после истечения срока или прекращения действия Контракта изучать эти отчеты и записи, осуществлять их проверку аудиторами, назначенными ОБСЕ, и снимать с них копии.

### **Полнота соглашения**

57. Контракт представляет собой полноту соглашения и взаимопонимания Сторон и заменяет любое предыдущее соглашение, как устное, так и письменное, между Сторонами, касающееся предмета Контракта.

### **Официальный язык**

58. Настоящий Контракт составляется на английском языке, который является обязательным и регулирующим языком по всем вопросам, касающимся смысла и толкования настоящего Контракта.